

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2024/006300]

21 APRIL 2024. — Wet houdende wijziging van boeken I, XV en XVII van het Wetboek van economisch recht, en tot omzetting van de Richtlijn (EU) 2020/1828 van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2020 betreffende representatieve vorderingen ter bescherming van de collectieve belangen van consumenten en tot intrekking van Richtlijn 2009/22/EG. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 31 mei 20224, akte nr. 2024/005024, bladzijden 68962 t.e.m. 68972, moeten de volgende correcties worden aangebracht:

In de Nederlandse tekst, In artikel 34n, lees « 34 » in plaats van « 34n ».

In de Nederlandse tekst, In artikel 34, lees « 35 » in plaats van « 34 ».

In de Nederlandse tekst, In artikel 35, lees « 36 » in plaats van « 35 ».

In de Nederlandse tekst, In artikel 36, lees « 37 » in plaats van « 36 ».

In de Nederlandse tekst, In artikel 37, lees « 38 » in plaats van « 37 ».

In de Nederlandse tekst, In artikel 38, lees « 39 » in plaats van « 38 ».

In de Nederlandse tekst, In artikel 39, lees « 40 » in plaats van « 39 ».

In de Nederlandse tekst, In artikel 40, lees « 41 » in plaats van « 40 ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2024/006300]

21 AVRIL 2024. — Loi modifiant les livres I^{er}, XV et XVII du Code de droit économique, et transposant la directive (UE) 2020/1828 du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2020 relative aux actions représentatives visant à protéger les intérêts collectifs des consommateurs et abrogeant la directive 2009/22/CE. — Erratum

Dans le *Moniteur belge* du 31 mai 2024, acte n° 2024/005024, pages 68962 à 68972, il y a lieu d'apporter les modifications suivantes :

Dans le texte néerlandais, à l'article 34n, lire : « 34 » au lieu de « 34n »

Dans le texte néerlandais, à l'article 34, lire : « 35 » au lieu de « 34 »

Dans le texte néerlandais, à l'article 35, lire : « 36 » au lieu de « 35 »

Dans le texte néerlandais, à l'article 36, lire : « 37 » au lieu de « 36 »

Dans le texte néerlandais, à l'article 37, lire : « 38 » au lieu de « 37 »

Dans le texte néerlandais, à l'article 38, lire : « 39 » au lieu de « 38 »

Dans le texte néerlandais, à l'article 39, lire : « 40 » au lieu de « 39 »

Dans le texte néerlandais, à l'article 40, lire : « 41 » au lieu de « 40 »

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2024/007786]

11 JUNI 2023. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 maart 2012 tot vaststelling van de regels voor het bepalen van de kosten van de toepassing van de sociale tarieven door de aardgasondernemingen en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan en van het koninklijk besluit van 29 maart 2012 tot vaststelling van de regels voor het bepalen van de kosten van de toepassing van de sociale tarieven door de elektriciteitsbedrijven en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan. — Duitse vertaling van uittreksels

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de artikelen 3 tot 6 van het koninklijk besluit van 11 juni 2023 tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 maart 2012 tot vaststelling van de regels voor het bepalen van de kosten van de toepassing van de sociale tarieven door de aardgasondernemingen en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan en van het koninklijk besluit van 29 maart 2012 tot vaststelling van de regels voor het bepalen van de kosten van de toepassing van de sociale tarieven door de elektriciteitsbedrijven en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan (*Belgisch Staatsblad* van 15 juni 2023).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2024/007786]

11 JUIN 2023. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 29 mars 2012 fixant les règles de détermination du coût de l'application des tarifs sociaux par les entreprises de gaz naturel et les règles d'intervention pour leur prise en charge et de l'arrêté royal du 29 mars 2012 fixant les règles de détermination du coût de l'application des tarifs sociaux par les entreprises d'électricité et les règles d'intervention pour leur prise en charge. — Traduction allemande d'extraits

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande des articles 3 à 6 de l'arrêté royal du 11 juin 2023 portant modification de l'arrêté royal du 29 mars 2012 fixant les règles de détermination du coût de l'application des tarifs sociaux par les entreprises de gaz naturel et les règles d'intervention pour leur prise en charge et de l'arrêté royal du 29 mars 2012 fixant les règles de détermination du coût de l'application des tarifs sociaux par les entreprises d'électricité et les règles d'intervention pour leur prise en charge (*Moniteur belge* du 15 juin 2023).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

[C – 2024/007786]

11. JUNI 2023 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 29. März 2012 zur Festlegung der Regeln für die Bestimmung der Kosten der Anwendung der Sozialtarife durch die Erdgasunternehmen und der Interventionsregeln im Hinblick auf ihre Übernahme und des Königlichen Erlasses vom 29. März 2012 zur Festlegung der Regeln für die Bestimmung der Kosten der Anwendung der Sozialtarife durch die Elektrizitätsunternehmen und der Interventionsregeln im Hinblick auf ihre Übernahme — Deutsche Übersetzung von Auszügen

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung der Artikel 3 bis 6 des Königlichen Erlasses vom 11. Juni 2023 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 29. März 2012 zur Festlegung der Regeln für die Bestimmung der Kosten der Anwendung der Sozialtarife durch die Erdgasunternehmen und der Interventionsregeln im Hinblick auf ihre Übernahme und des Königlichen Erlasses vom 29. März 2012 zur Festlegung der Regeln für die Bestimmung der Kosten der Anwendung der Sozialtarife durch die Elektrizitätsunternehmen und der Interventionsregeln im Hinblick auf ihre Übernahme.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.